

Explanation of Constitutional Rights, Waiver
Explicación de los Derechos Constitucionales, Renuncia
(Fill out each time you come to Court)
(Llene cada vez que se presente ante el Tribunal)

HEBER CITY JUSTICE COURT
75 North Main Street
Heber City, Utah 84032

Name: _____ DOB: _____ Today's Date: _____

Street Address: _____ Apartment # _____

City, State, Zip: _____ Phone #: (____) _____

Mailing Address: _____ Social Sec.# : _____

Everyone appearing before the Court needs to provide the information requested above each time they appear. Sign this form at the end indicating that you are proceeding knowingly and voluntarily.

Todos que aparece ante el Tribunal tiene que proporcionar la información solicitada cada vez que aparecen. Lea la siguiente explicación inicial y cuando esté indicado, verificando que usted ha leído y entiende cada tema. En la página 2, haga inicial de las casillas para indicar cómo desea ser representado. Al firmar este formulario al final indica que se están llevando a cabo a sabiendas y voluntariamente.

When your case comes before the Court for arraignment, you will be asked to enter a plea of NOT GUILTY, GUILTY, or NO CONTEST. By entering a plea of NOT GUILTY, you are telling the Court you did not commit the offense(s) with which you have been charged; the Court will set this case for a Pre-Trial (an opportunity to discuss the case with the prosecutor and reach a mutually acceptable agreement). If it is not resolved at the Pre-Trial, this case will be set for Trial. At the time of Trial, you have the right to confront the government's witnesses, compel witnesses to come in your behalf, and to remain silent at time of trial (self-incrimination).

Cuando el caso llega ante el Tribunal para la acusación, se le pedirá que introduzca una declaración de CONCURSO NO CULPABLE, CULPABLE o una suplica de NINGUNA COMPETENCIA. Al entrar en una declaración de no culpable, le está diciendo al Tribunal que no había cometido el delito(s) con la que usted ha sido acusado, el tribunal fijará este caso de una Sala de Cuestiones Preliminares (una oportunidad para discutir el caso con el fiscal y llegar a un acuerdo mutuamente aceptable). Si no se resuelve en la Sala de Cuestiones Preliminares, este caso se ha fijado para el juicio. En el momento del juicio, usted tiene el derecho de confrontar a los testigos del gobierno, obligar a los testigos que vienen en su nombre, y de permanecer en silencio en el momento de la prueba (la auto-incriminación).

Upon entering a plea of GUILTY, you are admitting to the Court your guilt to each and every element of the offense(s) of which you have been charged. If you plead GUILTY, you give up your right to trial, to confront witnesses, to remain silent, and your right to a presumption of innocence. If you choose to plead GUILTY and waive these rights, you will be allowed to explain to the Court what happened. The Judge may wish to discuss your case further and based upon the explanation and discussion, sentencing will be imposed on the day you enter your plea (if you waive time for sentencing) or may be postponed until another day (no sooner than 2 to longer than 45 days).

Al entrar en una declaración de culpabilidad, usted está admitiendo ante el Tribunal su culpabilidad en todos y cada elemento del delito(s) de los cuales usted ha sido acusado. Si usted se declara culpable, usted renuncia a su derecho a un juicio, para confrontar a los testigos, a permanecer en silencio, y su derecho a la presunción de inocencia. Si opta por declararse culpable y renunciar a estos derechos, se le permitirá explicar a la Corte lo que sucedió. El juez podría hablar de su caso aún más y se basa en la explicación y la discusión, la sentencia será impuesta el día en que entrar en su declaración (si usted renuncia a tiempo de la condena) o se puede posponer hasta otro día (no antes de 2 o más largo de 45 días).

If you chose to enter a plea of NO CONTEST (with the approval of the Judge), you do not admit guilt, but choose not to contest the charges against you. If you plead NO CONTEST, you give up your right to trial, to confront witnesses, to remain silent, and your right to a presumption of innocence. If you choose to plead NO CONTEST and waive these rights, you will be allowed to explain to the court what happened. The judge may wish to discuss your case further and based upon the explanation and discussion sentencing will be imposed today (if you waive time for sentencing) or you have the right to return another day (within 2 to 45 days).

Si opta por entrar en una súplica de ninguna competencia (con la aprobación del Juez), no admite su culpabilidad, pero decide no impugnar los cargos en su contra. Si usted entra en una súplica de ninguna competencia, usted renuncia a su derecho a un juicio, para confrontar a los testigos, permanecer en silencio, y su derecho a la presunción de inocencia. Si opta por declarar que no disputará y renunciar a estos derechos, se le permitirá explicar a la corte lo que sucedió. El juez podría hablar de su caso aún más y se basa en la explicación y la sentencia se le impondrá la discusión de hoy (si usted renuncia a tiempo para la sentencia) o si usted tiene el derecho a regresar otro día (dentro de 2 a 45 días).

<p>Speedy Trial: You have the right to a speedy trial. You may have the right to have a trial by jury upon your written request to this Court, and to have the unanimous verdict of that jury. (Rule 17, URCP and Utah Const., Art. 1 §10). Juicios Rápidos: Usted tiene el derecho a un juicio rápido. Usted puede tener el derecho a tener un juicio con jurado en su solicitud por escrito a este Tribunal, y que el veredicto del jurado sea unánime. (Artículo 17, Const URCP y Utah., Art. 1 § 10).</p>	
<p>Privilege Against Self Incrimination: You have the right to remain silent, and your silence cannot be construed by the Court or the jury as an admission of your guilt. Privilegio contra la auto incriminación: Usted tiene el derecho a guardar silencio, y su silencio no puede ser interpretado por la Corte o el jurado como una admisión de su culpabilidad</p>	
<p>Confrontation and Cross Examination of Accusers: You have the right to face your accusers or anyone who might testify against you, and the right by yourself or through your attorney, to cross-examine those witnesses. You have the right to call witnesses in your behalf, and you have the right to use subpoenas to ensure that anyone you want to testify in your defense will appear. You may take the witness stand yourself, if you wish, to testify in your own defense, after which you will be cross-examined by the prosecution. La confrontación y el interrogatorio de los acusadores: Usted tiene el derecho de enfrentar a sus acusadores o cualquiera que pudiera testificar en su contra, y el derecho por sí mismo o a través de su abogado, a interrogar a los testigos. Usted tiene el derecho de presentar testigos en su favor, y usted tiene el derecho de uso de citaciones para que toda persona que usted desee testificar en su defensa aparece. Usted puede tomar el testigo a ti mismo de pie, si lo desea, a testificar en su propia defensa, tras lo cual se le interrogó por la fiscalía.</p>	
<p>Presumption and Burden of Proof: You are presumed innocent of all charges; it is the government's burden of proof to prove that you are guilty, beyond a reasonable doubt, of each element of each charge. La presunción y la carga de la prueba: Se presumirá la inocencia de todos los cargos, sino que es responsabilidad del gobierno de la prueba para demostrar que usted es culpable, más allá de toda duda razonable, de cada elemento de cada cargo.</p>	
<p>Withdrawal of Plea: A plea of GUILTY or NO CONTEST may be withdrawn upon good cause shown and with approval of the Court. §77-13-6, UCA. A request to withdraw a plea of GUILTY or NO CONTEST must be made to the Court before sentence is announced. For a plea in abeyance, a motion to withdraw the plea must be made within 30 days of date of the plea in abeyance agreement. La retirada de súplica: Una declaración de culpable o una súplica de ninguna competencia, no podrá ser retirada previa justificación suficiente y con la aprobación de la Corte. §77-13-6, UCA. A solicitud de retiro de una declaración de culpable o una súplica de ninguna competencia debe hacerse a la Corte antes de la sentencia que se anuncia. De una declaración en suspenso, una moción para retirar la petición debe hacerse dentro de los 30 días de la fecha del acuerdo de petición en suspenso.</p>	
<p>Appeal: You have the right to appeal any verdict or judgment of this Court to the District Court and to have a new trial. You have the right to appeal, even if you plead GUILTY. An appeal must be filed with this Court within 30 days after the date of sentencing, or the entry of a plea in abeyance. §78A-7-118, UCA. Apelación: Usted tiene el derecho de apelar cualquier veredicto o sentencia de este Tribunal al Tribunal de Distrito y de tener un nuevo juicio. Usted tiene el derecho a apelar, incluso si usted se declara culpable. La apelación debe ser presentada ante este Tribunal dentro de los 30 días después de la fecha de la sentencia, o la entrada de una petición en suspenso. §78A-7-118, UCA.</p>	
<p>Notice to Non-citizens: If you are not a citizen or permanent resident of the United States, the charges against you may have immigration consequences. If this applies to you, you should take the opportunity to discuss this matter with an immigration attorney before agreeing to any plea, and prior to sentencing. Aviso a los no ciudadanos: Si usted no es ciudadano o residente permanente de los Estados Unidos, los cargos en su contra puede tener consecuencias de inmigración. Si esto se aplica a usted, usted debe tener la oportunidad de discutir este asunto con un abogado de inmigración antes de aceptar cualquier motivo, y antes de la sentencia.</p>	
<p>Time for sentencing: If you are found GUILTY, or enter a plea of GUILTY or NO CONTEST, you have the right to be sentenced no sooner than 2 days nor more than 45 days from the day of conviction, or you can waive that right and be sentenced on the same day your conviction or plea is entered. Tiempo para la sentencia: Si se le declara culpable, o presentar una declaración de culpable o una súplica de ninguna competencia, usted tiene el derecho a ser condenado no antes de 2 días ni más de 45 desde el día de la condena, o bien puede renunciar a ese derecho y ser condenado en el mismo día de su condena o motivo es introducido.</p>	

Maximum Fines and Penalties:

Class "B" Misdemeanor - \$1,000.00 Fine, \$900.00 Surcharge and 180 days jail.

Class "C" Misdemeanor - \$750.00 Fine, \$675.00 Surcharge and 90 days jail.

Infraction - has a fine but no surcharge and no jail time.

Multas y Sanciones máximas:

Clase "B" delito menor - \$ 1,000.00, suplemento artes, \$900,00, y 180 días de cárcel.

Clase "C" delito menor - \$ 750.00, suplemento artes, \$675.00 y 90 días de cárcel.

Infracción - tiene una multa, pero sin ningún suplemento y no ir a la cárcel.

READ THE FOLLOWING CAREFULLY BEFORE SIGNING: If you cannot afford an attorney and request an attorney to represent you, one may be appointed to represent you if you are determined to be indigent, and there is a "substantial probability" that you would be sentenced to jail as a result of being convicted of the charges. If you are convicted of the charges, the Court may order reimbursement of all or a portion of the attorney's fees, based upon your ability to pay. You have the right to have these proceedings adjourned to give you time to get an attorney. If you wish to take advantage of the right to hire your own attorney, you may return another day, you may be released on your own recognizance, or you may be asked to post bail to guarantee your appearance on that day. You understand that the prosecutor (the government's Attorney) is not your attorney and the Court (Judge or the clerks) cannot provide you with legal advice about your case.

LEA ATENTAMENTE LA SIGUIENTE ANTES DE FIRMAR: Si no puede pagar un abogado y solicitar un abogado para que lo represente, uno puede ser nombrado para que lo represente si usted está decidido a ser indigente, y no hay una "probabilidad sustancial" que podría ser condenado a la cárcel como resultado de haber sido declarado culpable de los cargos. Si se le declara culpable de los cargos, el Tribunal podrá ordenar el reembolso de todo o parte de los honorarios del abogado, en base a su capacidad de pago. Usted tiene derecho a que se suspendió el presente procedimiento para darle tiempo a conseguir un abogado. Si desea aprovechar el derecho a contratar su propio abogado, usted puede regresar otro día, que pueden ser liberados bajo palabra, o se le puede pedir a pagar la fianza para garantizar su comparecencia en ese día. Usted entiende que el fiscal (Ministerio Público) no es su abogado y la Corte (el juez o empleados de la) no puede proporcionar asesoría legal sobre su caso.

You understand that you have the right to be represented by an attorney at all Court proceedings. You understand that by having an attorney represent you there is a real opportunity to present to the Court facts that might lessen or worsen the offense, or explain your conduct, as well as to correct any errors or mistakes in reports of your past record and to appeal to the equity of the Court in its administration and enforcement of the law. You understand that an attorney may be able to advise you of potential defenses, legal strategies, including your rights against self-incrimination, to a speedy trial, to trial by jury, and other potentially mitigating factors applicable to your case.

Usted entiende que usted tiene el derecho a ser representado por un abogado en todos los procedimientos judiciales. Usted entiende que al tener un abogado que lo represente hay una verdadera oportunidad para presentar al Tribunal los hechos que podrían disminuir o empeorar el delito, o explicar su conducta, así como para corregir posibles errores u omisiones en los informes de sus antecedentes y apelar a la equidad de la Corte en su administración y aplicación de la ley. Usted entiende que un abogado puede ser capaz de informarle de las defensas posibles, estrategias legales, incluyendo sus derechos a no autoincriminarse, a un juicio rápido, un juicio por jurado, y otros factores potencialmente mitigantes aplicables a su caso.

You understand that if you choose to proceed without an attorney, you may not be aware of or understand all of the rules of procedure and evidence, which govern criminal proceedings and the admission of evidence. You understand that your failure to comply with the rules that apply to trials, the admission of evidence, and criminal procedure may impair your ability to present a defense in your case and can jeopardize your liberty.

Usted entiende que si usted decide proceder sin un abogado, puede ser que no es conscientes o entender todas las reglas de procedimiento y prueba, que rigen los procedimientos penales y la admisión de pruebas. Usted entiende que el incumplimiento de las reglas que se aplican a los ensayos, la admisión de pruebas, y el

procedimiento penal puede afectar la capacidad de presentar una defensa de su caso y puede poner en peligro su libertad.

You fully understand that there are risks associated with representing yourself and, if you choose to represent yourself, you agree that you have been advised of those risks.

Usted comprende que hay riesgos asociados con la representación de sí mismo y, si opta por representarse a sí mismo, usted acepta que ha sido advertido de los riesgos.

READ AND INDICATE HOW YOU DESIRE TO PROCEED

Select & Initial One

Lea y indica cómo desea de proceder

Lea y escriba sus iniciales en una

<p>I voluntarily and knowingly waive my right to be represented by an attorney and to want to proceed today, without the benefit of an attorney. I am representing myself at <u>today's</u> hearing.</p> <p>Yo, voluntariamente ya sabiendo renuncio a mi derecho a ser representado por un abogado y desea continuar <u>hoy</u>, sin el beneficio de un abogado. Me estoy representando a la audiencia de <u>hoy</u>.</p>	
<p>I intend to hire an attorney to represent me in this criminal case and will have my attorney file a Notice of Appearance with this Court, stating that he/she is representing me.</p> <p>Tengo la intención de contratar a un abogado que me represente en esta causa penal y tendrá mi archivo abogado de un Aviso de Comparecencia ante este Tribunal, indicando que él / ella me representa.</p>	
<p>I cannot afford an attorney and request that the Court determine if I qualify for an appointed defense attorney.</p> <p>No puedo pagar un abogado y solicitar a la Corte determinar si califico para un abogado defensor designado.</p>	

I have read and understand the above explanation of my Constitutional Rights.

He leído y entendido la explicación anterior de mis derechos constitucionales.

Dated _____
Fecha _____

Signed _____
Firmado _____

I reviewed the above in open court with the named defendant.
He revisado lo anterior en audiencia pública con el acusado.

Randy B Birch, Justice Court Judge